

FONDO RESERVADO



MAGDALA

Setiembre 2003 Directora: Esther Castañeda Coordinadora: Elizabeth Toguchi
Av Luna Pizarro 664 - Lima 13 E-mail: magdalaester@hotmail.com

H
A
R
A
U
I



HARAUÍ

Año I Lima, setiembre de 1963 N° 1

Dirección Francisco Canillo - Redacción Anibal Marcandón

ELOGIO DE LA POESÍA

Discurso pronunciado por Sainz
Jules Escay al recibir el Premio No-
bel el 18 de diciembre de 1960.

Se acepta en nombre de la poesía este homenaje que aquí se le rinde y que me aprisiona y entusiasma.

«¿No se habría que frecuentar a la poesía, y más allá parece que creciera la distinción entre la obra poética y las actividades de una sociedad sometida a servidumbres estatales. Abandonado que el poeta ha aceptado, no basta, y que existiera también en el caso del sabio, de no ser por las aplicaciones prácticas de la ciencia».

Para lo que se quiere honrar aquí, se trata del arte o del poeta, es el pensamiento desinteresado y, que aquí, al menos, ellos no son considerados hermanos enemigos. Para ambos se presentan la misma noble tarea, aunque con las diferencias en sus maneras de irrealizables.

Cuando se contempla el drama de la ciencia moderna, que describe en el absoluto máximos sus límites y límites, cuando se ve, en las dos grandes divisiones fundamentales de la física que son entrelazados el principio cuántico, el indeterminismo y de indeterminación, el cual limitados para siempre la exactitud misma de las mediciones físicas, cuando se ha sucedido al más grande descubrimiento científico de este siglo, iniciador de la cosmología moderna y autor de la más audaz síntesis intelectual a base de ecuaciones, invento que la relación en grado de la energía y momento que "la ionización es el equilibrio termodinámico de aproximación de las electrones", y reclaman incluso que

se considere al sabio dotado de una verdadera "luz artificial", no hay caso de, busca a lograr el instrumento poético tan legítimos como el científico.

En verdad, una creación del espíritu es, desde luego, "poética" en el sentido propio de la palabra en la evaluación de las formas sensibles y estéticas, correspondiendo igualmente una misma función a la actividad del sabio y a la del poeta. «¿Qué es más difícil, el arte de un hijo, el pensamiento disciplinado a la rigurosa poesía? ¿Y cuánto se eleva esta práctica, y más cuando se brutas fortalezas de una noche del primer que nacieron dos veces de cada milenio, el uno proviene del pensamiento científico, el otro sentido, del momento de las fulguraciones de la intuición? La respuesta es simple. El primero es ciego. La gran aventura del espíritu poético no se sujeta a la luz de los instrumentos científicos de la ciencia moderna. Los atomistas pueden decir: «Es que la fuerza de un subterráneo en el pasado; también está en expansión la infinitud espiritual del hombre - que otros escritores. Por lo que la ciencia ha gozado con fuerza, a todo lo largo de su camino, no se construyó, no dova, y la cara a mente del poeta. Porque en la poesía, no es como se ha pretendido. No real absoluto, es de todas maneras lo que más de cerca lo acerca a la realidad en su límite extremo donde lo real parece idéntico forma en el poema. Mientras el pensamiento científico y artístico, la humanidad lista de la imagen mediada

Harauí o yuyacuna, o huaynaricunattaqui. Cantares de hechos de otros o memoria de los amados ausentes y de amor y ficción, y ahora se ha recibido por cantares devotos y espirituales.

Fray Diego González Holguín

Harai tiene sus objetivos centrados en todos los alcances del quehacer poético del Perú y del extranjero.

Para la inclusión de poetas nuevos contamos con el asesoramiento de Javier Sologuren, Luis Alberto Ratto, Aníbal Quijano, Armando Zubizarreta y W. Delgado.

Creemos que la poesía peruana es, en estos años, la más coherente y distinguida de América. En el próximo número iniciaremos estudios sobre ella para aclarar orientaciones. Para este propósito estamos solicitando la ayuda de críticos conocidos y nuevos.

En los números siguientes, **Harai** publicará traducciones de poesía sueca, francesa e italiana. El propósito de esta sección es poner al lector peruano al día con la poesía contemporánea de otros idiomas. Las traducciones son especialmente hechas para la revista. **Harai**. Año I, No. 1. Lima, set. de 1963, p. 12.



HARAI

Año I

Lima, enero de 1964

Nº 2

Dirección: Francisco Carrillo - Redacción: Aníbal Marazzolo

LA POESIA: una Praxis

La poesía es un modo de conocimiento y de comunicación, de un mundo que se descubre y que se construye al mismo tiempo. Aunque, por eso, no solamente la potencia de nuevas relaciones entre los elementos del universo, o la de que los mismos, en ellos, sean una genuina reconfiguración de la existencia. En ello radica el poder y el esplendor excepcional del lenguaje poético.

Comunicación y comunicación, no constituyen en la poesía dos elementos separados o independientes. Por el contrario, sólo en el mundo pueden ser distinguidos. En la realidad, poseen un mismo origen, que resulta de la interdependencia entre ellos, y que, a su vez, les constituye. Por ello, la riqueza y la amplitud de la existencia del poeta, del lenguaje poético, son, ellas mismas, lenguaje y riqueza del mundo que se descubre, que se transmite, que se comparte que se crea. El poeta es parte de ese mundo, con todos los riesgos y todos los compromisos que están implicados en esa situación.

Valiente y audaz, el mismo hecho por el que el poeta revela las existencias, o los mundos de la tarea poética del poeta, no únicamente porque muestra de que manera sencilla y honesta que, finalmente, el poeta ilumina o puede iluminar una zona de la existencia, o descubrir una más, recalcitrante y serena, misteriosa o sus rasgos más humildes,



una, sólo todo porque muestra la realidad, la actualiza, de los elementos que inserta en la existencia, en su existencia, por lo tanto. La poesía se revela en su mundo, entrega su propio y donada presencia, en un modo de participar en la realidad, su mundo en cada a ella o de manifestación, las condiciones y las circunstancias de su propia lucha. Porque

He vivido en Chosica desde 1957 y posiblemente la creación de Harauí ha sido el mejor logro de mi vida de profesor. Harauí pequeña y modesta revista, exclusivamente dedicada a la poesía, nació en 1963, aquí en Chosica, y aún sigue viva. Está en su número 94 (octubre, 1994).

Su objetivo fue siempre promover la poesía joven, la nueva, de los que se iniciaban, y se completaba con las nuevas creaciones de los ya consagrados. Traducciones frescas y poesía de los colegas de otros países eran publicadas regularmente. Es ahora positivo constatar que la revista ofrece un claro panorama del proceso de la poesía peruana a través de treinta años de vida.

Por un lado, en un principio, la revista tuvo amistad con el taller de Javier Sologuren, que funcionaba aquí cerca, en California. Javier, en la década del 60, era el mayor editor de poesía peruana. Solían los poetas ir a su taller y después pasarse a la casa de Harauí o viceversa. En Chosica misma la amistad con el poeta Víctor Mazzi, también de San Fernando, permitió reuniones conjuntas, recitales. Víctor recibía en su casa a poetas del Perú y de otras partes de América y solíamos compartir las amistades y un vaso de vino.

No pocas veces, los jóvenes poetas se iban a recitar a la municipalidad de Chosica o a Santa Eulalia. Otras veces de aquí partían en tren a San Bartolomé, y allí buscaban el ambiente bucólico que en Chosica desaparecía poco a poco.

Un poco, pues, Chosica ha tenido –y tiene aún– un lazo poético con otras partes del Perú y del mundo a través de Harauí, principalmente porque poetas hay en todos los lugares del mundo. Por mi parte, gracias a mi revista he recibido invitaciones para asistir a Congresos de Poesía realizados aquí, y más allá de nuestras fronteras.

La idea de Harauí es continuar por años más a pesar de la ciudad cada vez más pragmática y menos aficionada a los rincones del arte.

FRANCISCO CARRILLO ESPEJO. Lima (1925-1999). Escritor, editor, investigador y docente de la UNMSM. Dirigió Harauí desde su creación en setiembre de 1963.

MAGDALA

Mihaela Radulescu, Luz Marina Orellana, Nikita Shardin, Luz Peralta, Vicky Avalos, Judith León, Shelda Pérez, Graciela Oropeza, Jacqueline Medina.

